

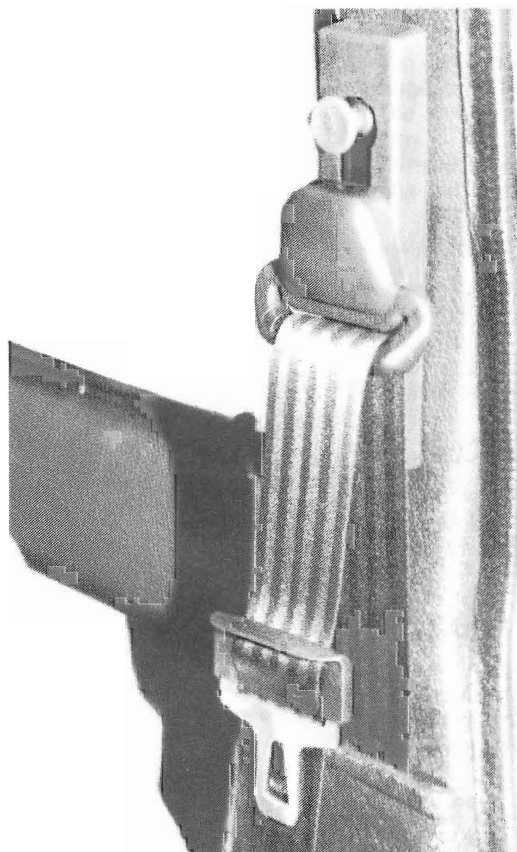
PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	88	39	Dec 87

Monteringsanvisning Einbauanleitung
Installation instructions Notice de montage

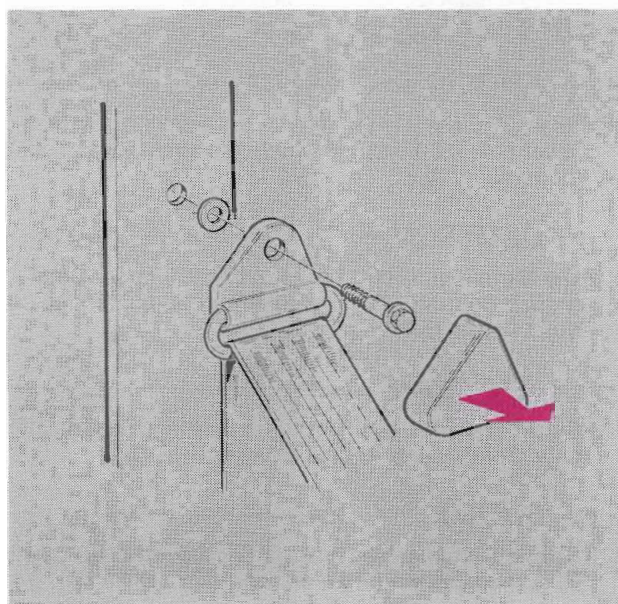
JUSTERBART FRÄMRE BÄLTESFÄSTE
ADJUSTABLE FRONT SEAT BELT ATTACHMENT
EINSTELLBARE VORDERE HALTERUNG FÜR DEN
SICHERHEITSGURT
FIXATION AVANT REGLABLE POUR CEINTURE DE
SECURITE
SÄÄDETTÄVÄ ETUTURVAVYÖN KIINNIKE
ATTACCO REGOLABILE DELLA CINTURA DI SICUREZZA
ANTERIORE

Ersätter utgåva Okt
Replaces issue P 8 88 39 87
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvaa aikaisemman julkaisun

VOLVO 240/260



1



SVENSKA

- ☐ Tag bort plastkåpan.
- ☐ Tag bort skruven på ledfästet.

ENGLISH

- ☐ Remove the plastic cover.
- ☐ Remove the screw.

DEUTSCH

- ☐ Die Kunststoffabdeckung abnehmen.
- ☐ Die Schraube der Gelenkhalterung ausschrauben.

FRANÇAIS

- ☐ Déposer le capot plastique.
- ☐ Enlever la vis sur la fixation articulée.

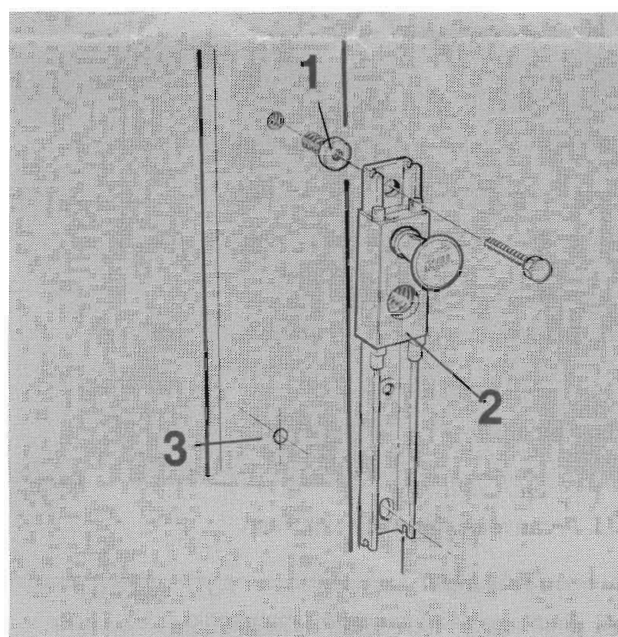
SUOMI

- ☐ Irrota muovikotelo.
- ☐ Kierrä ruuvi irti nivelkiinnikkeestä.

ITALIANO

- ☐ Rimuovere il coperchio di plastica.
- ☐ Svitare la vite dell'attacco.

2



ENGLISH

- ☐ Fit the adapter (1) in the screw hole.
- ☐ Fit the attachment (2) loosely with the new screw.
- ☐ Mark the position for the lower hole (3).
- ☐ Remove the attachment.

DEUTSCH

- ☐ Wo die Schraube saß, wird die Gewindeverbindung (1) angeschraubt.
- ☐ Die Halterung (2) mit der neuen Schraube lose anziehen.
- ☐ Für die untere große Bohrung (3) anreißen.
- ☐ Die Halterung wieder abnehmen.

FRANÇAIS

- ☐ Visser l'adaptateur de charnière (1) là où était la vis.
- ☐ Serrer légèrement la fixation de réglage (2) avec la nouvelle vis.
- ☐ Repérer pour le gros trou inférieur (3).
- ☐ Enlever la fixation de réglage.

SUOMI

- ☐ Kierrä kierteitetty sovitusosa (1) ruuvien tilalle.
- ☐ Kiinnitä säädinkiinnike (2) löysästi uudella ruuvilla.
- ☐ Merkitse alemman suuren reiän (3) paikka.
- ☐ Irrota säädinkiinnike.

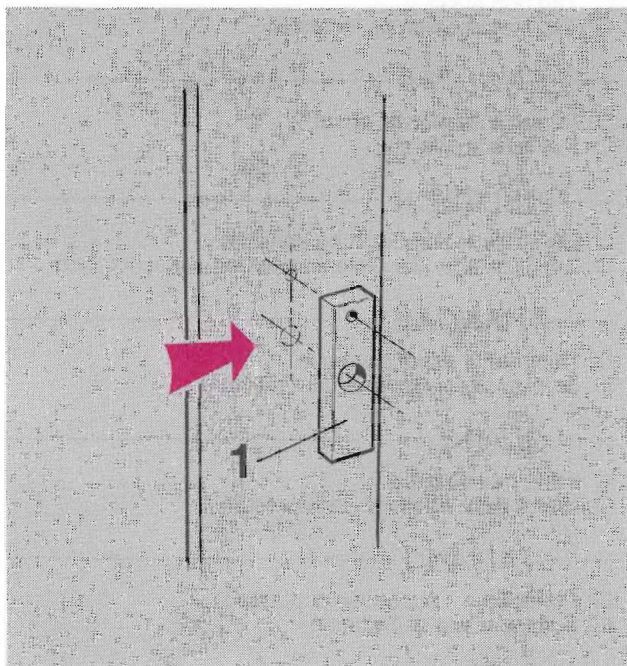
ITALIANO

- ☐ Serrare il filetto adattatore (1) sulla sede della vite.
- ☐ Serrare la staffa (2) con la nuova vite.
- ☐ Contrassegnare il foro inferiore (3).
- ☐ Rimuovere la staffa.

SVENSKA

- ☐ Skruva fast gängadaptern (1) där skruven satt.
- ☐ Drag åt justerfästet (2) löst med den nya skruven.
- ☐ Märk upp för det nedre stora hålet (3).
- ☐ Tag bort justerfästet.

3



SVENSKA

- ☐ Placera mutterplattan (1) över märkningen för det nedre stora hålet (2) och märk upp för det mindre övre hålet (3).

ENGLISH

- ☐ Position the nut plate (1) over the marking for the big lower hole (2). Also mark where the small hole (3) shall be made.

DEUTSCH

- ☐ Die Mutterplatte (1) über die Markierung der unteren großen Bohrung (2) halten und für das obere kleinere Loch (3) anreißen.

FRANÇAIS

- ☐ Placer la plaque-écrou (1) sur le repérage du gros inférieur (2) et repérer le petit trou inférieur (3).

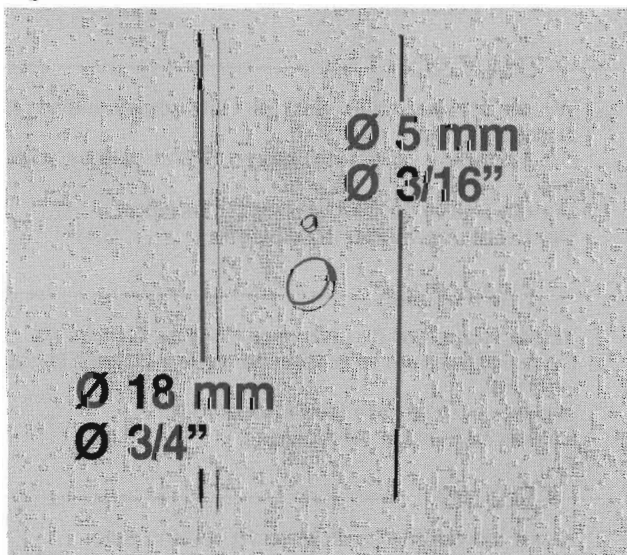
SUOMI

- ☐ Sijoita mutterilaatta (1) alemman suuren reiän päälle (2) ja merkitse ylemmän pienen reiän paikka (3).

ITALIANO

- ☐ Posizionare la piastrina dado (1) sul contrassegno del inferiore (2) e contrassegnare il foro superiore (3).

4



SVENSKA

- ☐ Borra upp hålen enligt märkning.

ENGLISH

- ☐ Drill the holes as per sketch and marking.

DEUTSCH

- ☐ Die Bohrung gemäß der Markierung aufbohren.

FRANÇAIS

- ☐ Percer suivant le repérage.

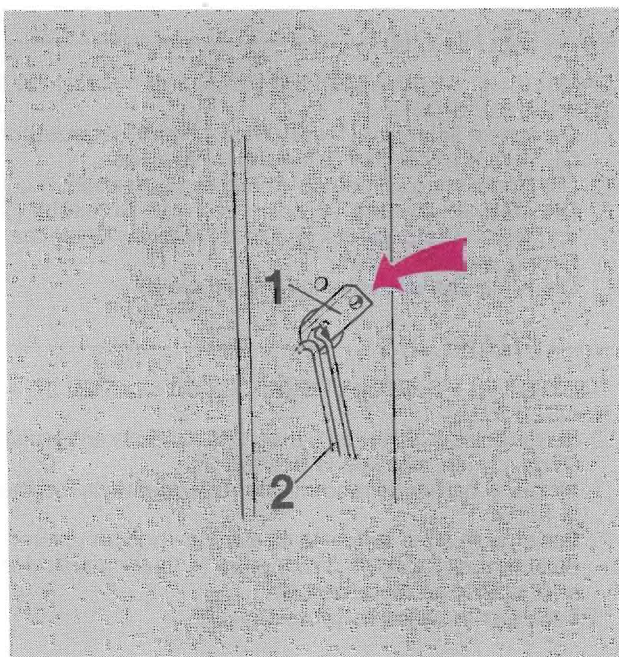
SUOMI

- ☐ Poraa reiät merkintöjen mukaan.

ITALIANO

- ☐ Praticare il foro secondo il marcaggio.

5



SVENSKA

- ☐ Sätt dit mutterplattan (1) på kroken (2) och för in plattan genom hålet.

ENGLISH

- ☐ Hang the nut plate (1) on the hook (2) and insert the plate in the hole.

DEUTSCH

- ☐ Die Mutterplatte (1) auf den Haken (2) setzen und die Platte durch die Bohrung einführen.

FRANÇAIS

- ☐ Monter la plaque-écrou (1) sur le crochet (2) et faire passer la plaque par le trou.

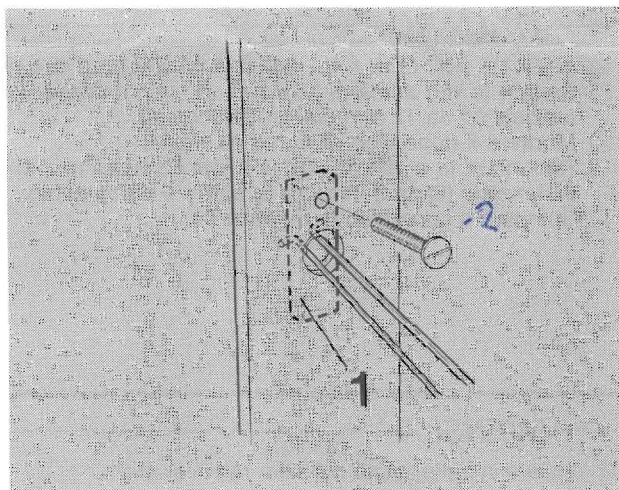
SUOMI

- ☐ Asenna mutterilaatta (1) koukkuun (2) ja työnnä laatta reiästä.

ITALIANO

- ☐ Infilare la piastrina dado (1) nel foro servendosi del gancio (2).

6



ENGLISH

- ☐ Position and hold the nut plate (1) as shown.
- ☐ Fit and tighten the screw (2).

DEUTSCH

- ☐ Die Mutterplatte (1) hinter das kleinste Loch setzen und die große Bohrung zentrieren.
- ☐ Die Schraube (2) einsetzen und anschrauben.

FRANÇAIS

- ☐ Placer la plaque-écrou (1) derrière le petit trou et centrer le trou inférieur.
- ☐ Mettre la vis (2) et serrer.

SUOMI

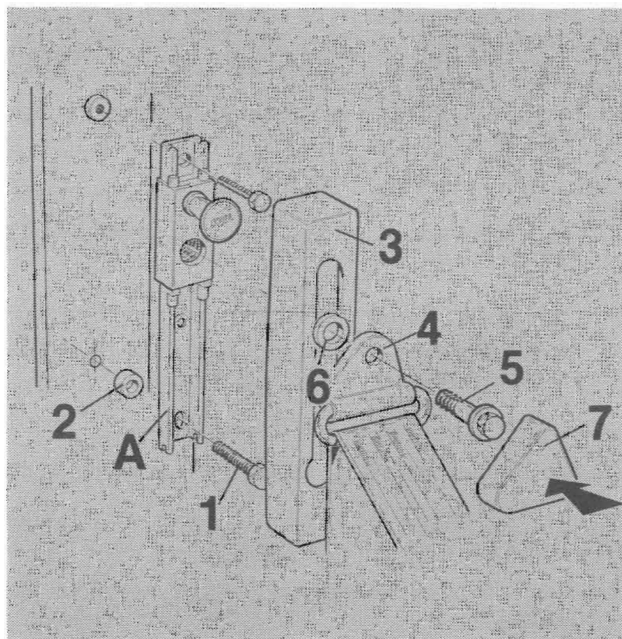
- ☐ Sijoita mutterilaatta (1) pienemmän reiän taakse ja keskittä alempi reikä.
- ☐ Asenna ja tiukkaa ruuvi (2).

ITALIANO

- ☐ Sistemare la piastrina dado (1) dietro il foro più piccolo e centrare sul foro inferiore.
- ☐ Mettere in sede la vite (2) e serrare.

SVENSKA

- ☐ Placera mutterplattan (1) bakom det minsta hålet och centrera det nedre hålet.
- ☐ Sätt dit och drag fast skruven (2).



SVENSKA

SAMTLIGA SKRUVAR DRAS ÅT MED 44 Nm (32.5 ft.lbs).

- ☐ Drag fast den nedre skruven (1) med en 12 mm distansbricka (2), 12 mm, bakom fästet (A).
- ☐ Sätt dit täckkåpan (3) enligt fig.
- ☐ Drag fast ledfästet (4) med skruv (5) och en distansbricka (6) 3 mm, mellan ledfästet och täckkåpan.
- ☐ Tryck fast plåtkåpan (7).

ENGLISH

ALL SCREWS SHALL BE TORQUE TIGHTENED WITH 44 Nm (32.5 ft.lbs).

- ☐ Fit and tighten the lower screw (1) together with a 12 mm thick spacer (2) fitted behind the attachment (A).
- ☐ Fit the cover (3) as shown.
- ☐ Fit the belt attachment (4) with screw (5) and a 3 mm thick spacer (6), fitted between the belt attachment and the cover.
- ☐ Fit the plastic cap (7).

DEUTSCH

SÄMTLICHE SCHRAUBEN WERDEN MIT 44 Nm (32.5 ft.lbs) ANGEZOGEN.

- ☐ Die untere Schraube (1) mit einem 12 mm Distanzstück (2), 12 mm hinter der Halterung (A) anziehen.
- ☐ Die Abdeckung (3) gemäß Abbildung aufsetzen.
- ☐ Die Gelenkhalterung (4) anziehen - mit Schraube (5) und einem Distanzstück (6) 3 mm zwischen Gelenkhalterung und Abdeckung.
- ☐ Die Kunststoffabdeckung (7) andrücken.

FRANÇAIS

TOUTES LES VIS SERONT SERRÉES AU COUPLE DE 44 Nm (32.5 ft.lbs).

- ☐ Serrer la vis inférieure (1) avec une rondelle entretoise (2) de 12 mm, derrière la fixation (A).
- ☐ Mettre le boîtier de recouvrement (3) comme le montre la figure.
- ☐ Serrer la fixation articulée (4) avec la vis (5) et une rondelle entretoise (6) de 3 mm entre la fixation articulée et le boîtier de recouvrement.
- ☐ Enfoncer le capot de protection (7).

SUOMI

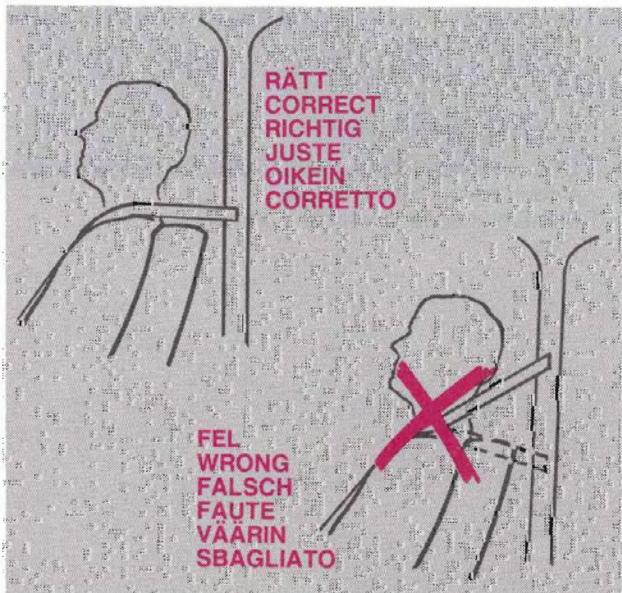
KAIKKI RUUVIT TIUKATAAN MOMENTTIIN 44 Nm (32.5 ft.lbs).

- ☐ Kierrä alempi ruuvi (1) 12 mm:n välialuslevyllä (2), kiinnikkeeseen (A) taakse.
- ☐ Asenna peitekotelo (3) kuten kuvassa.
- ☐ Kiinnitä nivelkiinnike (4) ruuvilla (5) ja välialuslevyllä (6), 3 mm, joka on peitekotelon ja nivelkiinnikkeen välissä.
- ☐ Paina muovikotelo (7) paikoilleen.

ITALIANO

SERRER LE VITI CON UNA COPPIA 44 Nm (32.5 ft.lbs).

- ☐ Serrare la vite inferiore (1) inserendo una rondella distanziale (2) da 12 mm dietro l'attacco (A).
- ☐ Montare il coperchio (3) come da figura.
- ☐ Rimontare la staffa (4) con una vite (5) e una rondella distanziale (6) da 3 mm, tra la staffa e il coperchio.
- ☐ Spingere il coperchio di plastica (7).



SVENSKA

- ☐ Justera in bältet så att det sitter rätt över axeln.

ENGLISH

- ☐ Adjust the belt to run over the shoulder as per sketch.

DEUTSCH

- ☐ Den Sicherheitsgurt so justieren, daß er über den Achseln richtig zum liegen kommt.

FRANÇAIS

- ☐ Régler la ceinture pour qu'elle soit bien positionnée sur l'épaule.

SUOMI

- ☐ Säädä turvavyö siten, että se olkapään yli oikein.

ITALIANO

- ☐ Regolare la cintura in modo che venga a trovarsi correttamente sopra la spalla.